



UNIVERSIDAD CENTRAL DEL ECUADOR  
FACULTAD DE FILOSOFÍA, LETRAS Y CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN  
CARRERA DE PEDAGOGÍA DE LA LENGUA Y LA LITERATURA

Ficción y realidad en la obra “La extraña dama inglesa” del autor Eliécer  
Cárdenas

Trabajo de investigación previo a la obtención del Título de Licenciada en  
Ciencias de la Educación, mención Ciencias del Lenguaje y Literatura

**TUTOR:** Vicente Fernando Sandoval Velasteguí

**AUTOR:** Evelyn Johana Quilumba Álvarez

**Quito, 2019**

## **Derechos de Autor**

Yo, Evelyn Johana Quilumba Álvarez, en calidad de autora y titular de los derechos morales y patrimoniales del trabajo de investigación: “FICCIÓN Y REALIDAD DE LA OBRA LA EXTRAÑA DAMA INGLESA”, modalidad presencial, de conformidad con el Art. 114 del CÓDIGO ORGÁNICO DE LA ECONOMÍA SOCIAL DE LOS CONOCIMIENTOS, CREATIVIDAD E INNOVACIÓN, concedo a favor de la Universidad Central del Ecuador una licencia gratuita, intransferible y no exclusiva para el uso no comercial de la obra, con fines estrictamente académicos. Conservo a mi favor todos los derechos de autor sobre la obra, establecidos en la normativa citada.

Así mismo, autorizo a la Universidad Central del Ecuador para que realice la digitalización y publicación de este trabajo de titulación en el repositorio virtual, de conformidad a lo dispuesto en el Art.144 de la Ley Orgánica de Educación Superior.

La autora declara que la obra objeto de la presente autorización es original en su forma de expresión y no infringe el derecho de autor de terceros, asumiendo la responsabilidad por cualquier reclamación que pudiera presentarse por esta causa y liberando a la Universidad de toda responsabilidad.

---

Evelyn Johana Quilumba Álvarez

C. C. 0550240386

Dirección electrónica: [johanaquilumba@yahoo.es](mailto:johanaquilumba@yahoo.es)

### **Aprobación del tutor del trabajo de titulación**

Yo MSc. Vicente Fernando Sandoval Velasteguí, en mi calidad de tutor del trabajo de titulación, modalidad presencial, elaborado por EVELYN JOHANA QUILUMBA ÁLVAREZ; cuyo título es: FICCIÓN Y REALIDAD EN LA OBRA “LA EXTRAÑA DAMA INGLESA” DEL AUTOR ELIÉCER CÁRDENAS, previo a la obtención de Grado de Licenciada en Ciencias de la Educación mención Lenguaje y Literatura; considero que el mismo reúne los requisitos y méritos necesarios en el campo metodológico y epistemológico, para ser sometido a la evaluación por parte del tribunal examinador que se designe, por lo que lo APRUEBO, a fin de que el trabajo sea habilitado para continuar con el proceso de titulación determinado por la Universidad Central del Ecuador.

**MSc. Vicente Fernando Sandoval Velasteguí**  
**DOCENTE-TUTOR**  
C. C. 0500651989

### **Dedicatoria**

A mis padres por brindarme todo su apoyo incondicional para culminar mis estudios, gracias por sus sabias palabras de aliento que siempre me brindaron.

A mi hijo por ser la motivación más grande, a quien sentí crecer durante nueve meses, siempre fuerte y valiente para viajar cada día junto a mí y por su paciencia cuando me esperaba mientras estudiaba para cumplir mi meta: culminar mis estudios y brindarle un futuro mejor.

A mi esposo quien siempre estuvo pendiente y me brindó su apoyo para que cumpliera mi sueño anhelado.

Evelyn Johana Quilumba Álvarez

## **Agradecimiento**

Primeramente, a Dios por guiar mi camino y cuidarme todos los días para que llegara a casa junto a mi familia.

A mi papá por ayudarme con sus sabias palabras para que cumpliera una meta más: mis estudios universitarios; a mi mamá quien siempre estuvo conmigo para brindarme su amor y su apoyo en todo momento y a mi hermana que siempre fue un ejemplo a seguir, brindándome su reflejo de ser una buena hija, madre y esposa.

A mis docentes de la escuela, colegio y universidad por brindar sus conocimientos, valores para ser una mejor persona.

A mi querido profesor Msc. Vicente Sandoval quien siempre con paciencia estuvo dispuesto a brindarme su apoyo, ayuda y orientación.

Evelyn Johana Quilumba Álvarez

## Índice

### Contenido

Derechos de Autor .....	ii
Aprobación del tutor del trabajo de titulación.....	iii
Dedicatoria.....	iv
Agradecimiento.....	v
RESUMEN .....	ix
ABSTRACT.....	10
INTRODUCCIÓN .....	11
CAPÍTULO I .....	13
El PROBLEMA .....	13
PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA .....	13
Formulación del problema .....	14
Preguntas directrices .....	14
Objetivo General.....	14
Objetivo Específico.....	14
JUSTIFICACIÓN .....	15
CAPÍTULO II.....	16
MARCO TEÓRICO .....	16
ANTECEDENTES .....	16
FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA .....	17
Contexto histórico-económico Social del Ecuador en el siglo XX.....	17
Ficción. ....	18
Realidad. ....	18
Realismo Mágico. ....	19
Características del Realismo Mágico.....	19
La novela.....	19
La novela en el Ecuador.....	19
Un extraño tripulante .....	20
El museo de cera.....	21
La dama del retrato .....	22
La Tentación del Crimen. ....	23
La transformación de Alfonso .....	24
Historia de una Lamia.....	25

La Rebelión.....	26
Un Hombre Solitario.....	27
El nuevo refugio de Moira .....	28
El fin de Moira.....	28
FUNDAMENTACIÓN LEGAL.....	29
Características de las Variables.....	31
DEFINICIÓN DE TÉRMINOS BÁSICOS .....	31
Biografía .....	32
CAPÍTULO III.....	35
METODOLOGÍA.....	35
Diseño de investigación.....	35
Enfoque de la Investigación.....	35
Nivel de Investigación .....	35
Tipo de Investigación (Documental) .....	35
Análisis de Contenidos. ....	36
Fichaje.....	36
Variable Independiente .....	36
La ficción y la literatura.....	36
Variable Dependiente .....	36
La Extraña Dama Inglesa.....	36
Matriz de Operacionalización de Variables.....	37
CAPÍTULO IV .....	38
ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE RESULTADOS.....	38
ANÁLISIS NARRATOLÓGICO “LA EXTRAÑA DAMA INGLESA” .....	38
ESTRUCTURA EXTERNA.....	38
Narrador.....	38
Tiempo.....	38
Espacio .....	38
Estilo .....	39
ESTRUCTURA INTERNA.....	40
Actantes .....	40
Matriz Actancial.....	42
Acción Narrativa.....	42
Motivos .....	43
Estilo del Escritor.....	44

CAPÍTULO V .....	45
BIBLIOGRAFÍA .....	47
CAPÍTULO VI .....	49
LA PROPUESTA .....	49



**TEMA:** Ficción y realidad de la obra “La extraña dama inglesa” del autor Eliécer Cárdenas

Autora: Evelyn Johana Quilumba Álvarez

Tutor: MSc. Vicente Fernando Sandoval Velasteguí

## **RESUMEN**

El presente trabajo de investigación tiene como objetivo realizar un contraste entre los componentes de ficción y realidad en la obra “La Extraña Dama Inglesa” del autor Eliécer Cárdenas. La finalidad del proyecto, busca establecer un aporte investigativo de nuestra literatura, además profundizar un poco más sobre el periodo conocido como la “Pepa de Oro” que se desarrolló durante el siglo XIX. Es un trabajo de enfoque cualitativo en el que se destacara componentes de ficción, realidad, exageración y algunas figuras literarias. En esta investigación se recopilan hechos que se analizaran, en busca de lo real y ficticio. El análisis realizado nos permite sumergirnos en un período de opulencia, en la que se exportó el cacao de Ecuador hacia otros países, también podemos apreciar una obra que relata hechos de misterio y terror, en la que se presenta un ser diabólico, que no es sino un ser mitológico o fantástico que el autor presenta para crear un ambiente de misterio y terror para atrapar al lector causando un suspenso e intriga, por consiguiente, el presente trabajo nos permite estar inmersos en una época muy importante de Ecuador, el trabajo es un punto de partida para otras investigaciones.

**PALABRAS CLAVE:** FICCIÓN/ REALIDAD/ HISTORIA/ LITERATURA/ PEPA DE ORO

**THEME:** Fiction and reality of the work "strange english lady" author, by Eliécer Cárdenas

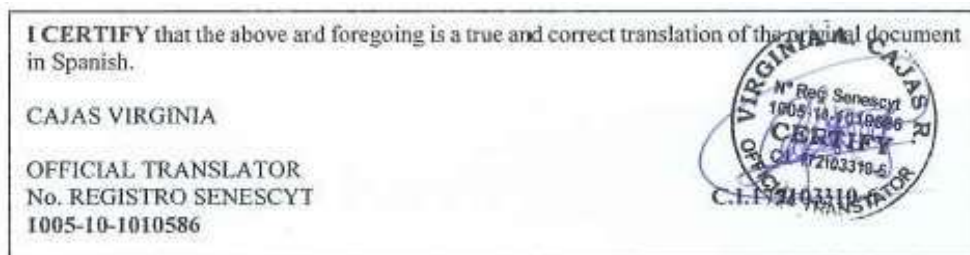
**Author:** Evelyn Johana Quilumba Álvarez

**Tutor:** MSc. Vicente Fernando Sandoval Velasteguí

### **ABSTRACT**

The objective of this research work is to make a contrast between the fiction and reality components in the work "The Strange English Lady" author, by Eliécer Cárdenas. The purpose of the project seeks to establish an our literature investigative contribution, in addition to deepening a little more about the period known as the "Golden Pepa" that was developed during the nineteenth century. It is a work of qualitative approach that highlights components of fiction, reality, exaggeration and some literary figures. This research collects facts that will be analyzed, in search of the real and fictitious. The analysis allows us to immerse ourselves in a period of opulence, in which we export or the cocoa from Ecuador to other countries, we can also appreciate a work that relates facts of mystery and terror, in which a diabolical being is presented, which is nothing but a mythological or fantastic being that the author presents to create a mystery and terror atmosphere to catch the reader causing a suspense and intrigue, therefore, the present work allows us to be immersed in a very important time of Ecuador, the work is a starting point for other investigations.

**KEY WORDS:** FICTION / REALITY / HISTORY / LITERATURE / GOLD PEPA



## INTRODUCCIÓN

Ecuador, durante los siglos XIX y XX, se caracterizó como uno de los mejores productores de cacao, debido a la exportación del cacao hacia otros países, la gran parte de los comerciantes de cacao se dirigían al puerto de Guayaquil para exportar el mejor producto que se lo conocía como la “Pepa de Oro”. En esta actividad tuvieron parte varios agricultores de la sierra y costa para que facilitaran la producción y el envío del cacao.

En el contexto de la historia de Ecuador y la denominada “Pepa de Oro” el autor Eliécer Cárdenas toma como referencia para crear una gran novela que representa una parte muy importante en la economía de nuestro país. El autor utiliza este acontecimiento relevante para crear la obra *La Extraña Dama Inglesa*. Existen varios factores que generan la necesidad de verificar múltiples acontecimientos sobre la obra y contrastar hechos ficticios o reales, ya que el autor relaciona acontecimientos económicos, religiosos y de misterio, para atrapar la atención del lector, siendo hechos verificables o en otros casos no.

A pesar de ello, en varias ocasiones el autor muestra información que tomaría parte de algo real, dado que en esa época el cacao fue la principal fuente de ingresos para el país, y esto es veraz, pero al tratarse de un ser diabólico en aquella época, es muy difícil de creer en la actualidad, se podría decir que se trata de una expresión literaria como el mito o la leyenda que se usa para dar un realce de misterio o terror al contenido de la historia. El contenido de la obra es el motivo de estudio para identificar que acontecimientos son reales o ficticios.

Por consiguiente, el proyecto de investigación permite abrir varias líneas de investigación que permitan continuar el estudio de esta temática y complementar con nuevas investigaciones que permitan reconocer un acontecimiento crucial de nuestro país.

El proyecto se desarrollará en seis capítulos, cada uno consta de:

**Capítulo I:** En el primer capítulo se encuentra el planteamiento del problema, la formulación del problema, las diversas preguntas directrices, el objetivo general y específico y finalmente la respectiva justificación.

**Capítulo II:** En el segundo capítulo se encuentra el desarrollo del marco teórico, en el cual se despliega la fundamentación teórica, la fundamentación legal, la definición de variables y la definición de los términos principales.

**Capítulo III:** Se encuentra la metodología del proyecto de investigación, principalmente el enfoque de investigación, el nivel o tipo de la investigación, el cuadro de operacionalización de variables, la técnica y el instrumento de recolección de datos, la técnica de procesamiento y al final el análisis de resultados.

**Capítulo IV:** En el capítulo cuatro se aprecia el análisis de los resultados mediante tablas e interpretaciones de los respectivos resultados.

**Capítulo V:** En este capítulo se establecen las conclusiones y recomendaciones.

**Capítulo VI:** Finalmente en el capítulo sexto se realiza un ensayo sobre el tema del proyecto de investigación.

## **CAPÍTULO I**

### **EI PROBLEMA**

#### **PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA**

A finales del siglo XIX e inicios del siglo XX, Ecuador atravesó una gran experiencia en producción del mejor fruto como es el cacao, por su valioso sabor, textura y aroma fue que el país mejoro su economía logrando varios cambios después de la crisis textil. La obra se desarrolla en una época que inicia la mejor exportación del cacao y nos muestra una historia que plantea una forma de vida diferente por sus, costumbres, creencias, los mitos y las leyendas ya que cada personaje a lo largo de la historia muestra su ideología diferente.

El proyecto de investigación presenta un estudio de comparación sobre los acontecimientos de la obra para determinar si son reales o ficticios, tomando en cuenta que en la obra se relata un suceso veraz como es la historia del cacao, además se relata sobre un ser diabólico que aparece en la embarcación de un comerciante que viajaba hacia Inglaterra con cargamento de cacao. Por otra parte, se propone un análisis de lo que es real y lo ficticio

La narrativa de la obra “La Extraña Dama Inglesa” resalta la vida de los tripulantes que navegaban varios días y noches para llevar el cargamento del cacao en este caso a Inglaterra, pues durante el viaje varios sucesos espeluznantes ocurrieron, pero para el comerciante que era incrédulo en fantasmas entre otras cosa; siempre justificaba todo y decía que era coincidencia, en esta época las leyenda o mitos en la costa ecuatoriana era muy grande por varios sucesos que ocurrían y la única justificación que encontraban era creer en un ser diabólico que atacaba por haber actuado de una forma negativa.

El autor, Eliécer Cárdenas, muestra en su narrativa una ficción de terror, principalmente por su carácter mitológico materializado en (Moira o lamia) que se alimentaba de la energía de las personas, debido a este ser diabólico existen varias muertes, además momento terrorífico que para mucho no se encontraría explicación alguna. Los personajes de la obra pertenecen a una clase social alta ya que durante la época que duro la exportación de cacao, varias familias que se dedicaban a este trabajo mejoraron su economía. El relato muestra varias formas de ver los mitos y leyendas que se interpretaban en esta época en la costa ecuatoriana.

Finalmente, el proyecto de investigación busca establecer una comparación de lo que es real y ficticio abordando las diferentes acciones y sucesos de la obra, manifestando que en aquella época la sociedad era muy creyente en mitos o leyendas, por lo tanto, es necesario que se analice, reflexione y se compare, para obtener nuevos criterios sobre esta temática y reconocer lo que es real o una simple fantasía.

## **Formulación del problema**

La incógnita nos lleva a realizar un análisis e investigación sobre las costumbres y tradiciones que se mantenían en esta época, para realizar una comparación de lo real y ficticio; y así mostrar información veraz que aconteció durante esta época.

Durante esta época el mito y la leyenda para la sociedad de la costa ecuatoriana formaban parte de su vida, de esta forma encontraban explicación alguna a varios acontecimientos a los que no encontraban explicación.

Por lo tanto, la investigación pretende mostrar los acontecimientos que son reales que acontecieron durante esta época y los que son ficticios. El nivel de investigación es más complejo por la época que se toma como referencia.

¿Qué sucesos llevan una realidad evidente y ficticia en la obra la Extraña Dama Inglesa del autor Eliécer Cárdenas?

## **Preguntas directrices**

¿Qué es la narrativa?

¿Qué es ficción?

¿Qué tipos de ficción existe?

¿Qué acontecimientos son reales en la obra?

¿Qué acontecimientos son ficticios en la obra?

¿Qué clases sociales se encuentran dentro de la obra?

¿Cómo influyó el mito de la “Pepa de oro” en la obra “La extraña dama inglesa”?

¿Cuál fue la realidad económica, religiosa y cultural en el siglo XIX?

## **Objetivo General**

Identificar hechos ficticios y reales de la obra “La Extraña Dama Inglesa” mediante el análisis contextual y morfológico.

## **Objetivo Específico**

- Estimar el contexto sociocultural, además la época en la que se desarrolla la obra.
- Analizar aspectos mitológicos de la obra.
- Especificar los principales hechos ficticios y reales.
- Caracterizar las clases sociales que se proyectan en la obra.

## JUSTIFICACIÓN

El presente trabajo se realizó con el objetivo de obtener nuevos conocimientos sobre la literatura ecuatoriana, concretamente con la obra “La Extraña Dama Inglesa” del autor Eliécer Cárdenas. El objetivo principal de este análisis es descubrir varios aspectos que son verdaderos y ficticios dentro de la obra, ya que se puede observar varios aspectos que podrían ser tomados de la mitología como una especie de fantasía del autor para crear ese ambiente terrorífico para despertar el interés al lector.

Además, el tema de investigación nos ayudaría a disipar varias dudas sobre los hechos que podemos palpar dentro de la obra y saber si son reales o ficticios. El análisis a realizar es una breve descripción de la época conocida como la pepa de oro en el siglo XIX en Ecuador, así se conocía al cacao que se exportaba hacia otros países. En el análisis se podrá evaluar la época, el entorno, la cultura y las situaciones en las que se desarrolla la obra, con sus respectivos personajes y el papel que cada uno de ellos cumple dentro de la obra.

Este tema que aborda la novela, merece ser analizado e investigado ya que no existen muchos estudios sobre la obra “La extraña Dama Inglesa”. Esta investigación permite conocer más sobre la época conocida como la “pepa de oro” que fue la más importante y destacada en nuestro país y así reconocer el propósito que tuvo el autor para tomar como referencia e iniciar una trama que desenvuelve varios acontecimientos que impactan al lector, empezando por mostrar a un personaje que tiene poderes y es el ayudante de la Moira un ser diabólico que realiza varias hazañas en contra del comerciante de cacao y su familia, además conocer la razón que tuvo el autor para crear esta obra y disipar dudas de lo que es verdadero y lo fantástico en la obra.

Finalmente se reflexionó sobre los acontecimientos positivos o negativos de aquella época, tales como la exportación del cacao, las clases sociales y la economía durante la época denominada como la pepa de oro. Todos estos acontecimientos abren varias líneas para continuar con más investigaciones o que permitan ayudar con información a temas similares.

**CAPÍTULO II**  
**MARCO TEÓRICO**  
**ANTECEDENTES**

**Investigaciones realizadas sobre el tema**

Para la investigación se toman como antecedentes los estudios realizados por revistas académicas, proyectos de grado, ensayos y artículos publicados que se relacionen con el tema:

Se toma referencia de Pérez Guamán Blanca Gloria, con su proyecto titulado: *Estereotipos de belleza en la obra “La Incompleta Hermosura” de Eliécer Cárdenas*, presentado en la Universidad Central del Ecuador, en 2018, como requisito previo a la obtención del título de Licenciada en Ciencias de la Educación mención, Ciencias del Lenguaje y Literatura, tomando en cuenta la siguiente conclusión:

En consecuencia, a lo analizado anteriormente, se puede decir que se ha podido vincular de una manera precisa. La amplia recopilación de información sobre estereotipos y belleza facilitara para unir los mismos con la obra del autor Eliécer Cárdenas “La incompleta hermosura” presentes en la obra han sido a base de un análisis minucioso, buscando los rasgos de un canon en diferentes clases. Se ha encontrado en el personaje principal Carlos un estereotipo de belleza ante la Chica, puesto que también se deja contaminar por lo que la sociedad impone. Así el personaje quiera de una u otra manera acercarse a la muchacha, no podrá hacerlo, puesto que su fin apunta a otro lado. Esto es el resultado de no saber comprender el verdadero significado de la autenticidad en el ser humano.

Se determina de gran importancia el análisis del estilo del autor, su narrativa y el uso de elementos históricos del país, además de su crítica a los elementos literarios y el análisis de una obra en concreto.

**Ficción-Realidad-Literatura**

La Ficción en la Literatura desarrolla un papel muy importante, en este caso el escritor es el único que tiene el poder de cambiar y transportar al lector a un mundo distinto al que se está acostumbrado, mediante figuras literarias que utilizan para tergiversar la realidad. La característica principal es que realza y le da más belleza al contenido de la obra para atrapar al lector.

La literatura es ficción. Esta respuesta es la definición estructural de la literatura dado que el texto literario no se somete a la prueba de verdad, es decir, ni verdadero ni falso, sino ficcional. (Saganogo, pág. 54)



## FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA

### Contexto histórico-económico Social del Ecuador en el siglo XX

Ecuador, finaliza el siglo XIX con una economía excelente, principalmente por la exportación del cacao y el banano, aumentando progresivamente el costo de estos productos. Después del cacao el banano también fue el producto que más se exportó, dejando a un lado el cacao que fue el mejor producto de exportación en los siglos XVII y XVIII cambiando la economía en el país, en este periodo se distinguen dos grandes zonas como lo es la Costa, por la dedicación agrícola al exportar el cacao y el banano, la ciudad más importante en exportación fue Guayaquil, y en la Sierra, principalmente por los grandes latifundista conservadores que también fueron parte de la agricultura por la plantación de productos, cuya actividad tuvo lugar en Quito.

A inicios del siglo XX Ecuador, se caracteriza por a travesar varios acontecimientos que marcaron una época difícil por la inestabilidad económica, política y social que se presentó en esta época. En esta época todavía el país giraba en torno de la aristocracia, por familias de los terratenientes. La economía todavía se mantenía por las exportaciones del cacao, ya que era el primer producto que mayor demanda tuvo hasta aproximadamente 1920, en esta ocasión se presentó la emigración de varias personas de la Sierra, hacia la Costa, por el trabajo en las plantaciones para empacar y enviar el cacao. En este periodo los trabajadores eran explotados por parte de los terratenientes todo esto se basaba en el peonaje. Sin embargo, los obreros crearon huelgas, sin duda ante las intensas huelgas en Guayaquil, se produjo una sangrienta represión en contra de los obreros y se puede evidenciar en la novela “Cruces Sobre el Agua” del autor Gallegos Lara.

Para a mediados del siglo XX se presentó la oportunidad de trabajo por las industrias, el puerto o ferrocarril, ya que el Estado mantenía el ferrocarril y la construcción de vías para que la Sierra y la Costa se mantengan conectadas, además reducía para los obreros las finanzas.

La economía del Ecuador dependía principalmente por la exportación de materia prima, en este caso por el cacao y luego por el banano. En el caso de la Sierra se mantenía su economía mediante la ganadería y la agricultura, mientras que en la Costa empezaron la exportación del banano a otros países.

La Costa, sin embargo, sería escenario de importantísimas transformaciones que irían preparando el gran auge cacaotero iniciado en las dos últimas décadas del siglo XIX. (Chiriboga, 1983, pág. 60)

Un dato relevante en la economía también fue el petróleo que se le conoció como el “oro negro” ya que se convirtió en sustento fuerte para la economía para el país. Sin embargo, a mediados del siglo XX la economía dependía fundamentalmente de la materia prima.

En lo social se marcó principalmente por las manifestaciones a causa de la crisis que atravesaba el país en cuanto a la economía, principalmente los obreros fueron los más afectados ya que su esfuerzo de trabajar por varias horas no era remunerado justamente, también el incremento en la canasta básica y con la devaluación de la moneda, afecto y perjuicio al pueblo en lo económico.

En el presente trabajo se pretende mostrar los acontecimientos ficticios y reales de la obra “La Extraña Dama Inglesa”, destacando principalmente la Ficción Literaria y los acontecimientos reales que toma el autor Eliécer Cárdenas como referencia sobre la época de la “Pepa de Oro” en el siglo XX. Los componentes principales en los que se basa la fundamentación teórica son los siguientes:

**Ficción.** La palabra ficción explica algo que es imaginario, que no existe, por lo tanto, se crea acontecimientos falsos, subjetivos, para crear un ambiente de suspenso para llamar la atención del lector. En la obra “La Extraña Dama Inglesa” se observa varios sucesos que son irreales, en el caso de mostrar acontecimientos que son falsos, en el momento que aparece un tripulante extraño que tiene poderes para poder calmar la tormenta para continuar con la exportación del cacao.

Además, el autor Eliécer Cárdenas utiliza las figuras literarias para embellecer el lenguaje y a menudo muestra exageraciones con el objetivo de crear momentos de terror y misterio:

La Lamia sabía que Alfonso había heredado, entre otras propiedades, una apartada hacienda en la Sierra. Irían hacia allá, pero nadie debía enterarse por el momento del paradero de hombre al que tenía bajo sus poderes y cuya vida corría peligro ya que, poco a poco, su energía iba consumiéndose. Moira lo mantenía vivo por estrictas razones prácticas. Con el iría a la hacienda serrana y allí se establecería para consumir las energías de las gentes en la nueva comarca sin llamar la atención. (Cárdenas E. , 2009, pág. 100)

**Realidad.** En el caso de la realidad muestra hechos que pueden ser palpables, lo que existe y el mundo real. La realidad se determina por dos factores que se presentan durante un tiempo que sea específico y que se presenta en un espacio definido. Es decir que no existe una realidad que sea absoluta, ya que los seres humanos no tenemos una manera exacta de pensar u observar lo hechos.

En la investigación, se analiza la realidad contrastando acontecimientos documentales principalmente la realidad sobre la exportación del cacao en el siglo XIX y XX, también se estudia la ficción existente en el caso de un ser imaginario que es creado por el autor para impactar al lector con una novela de misterio y terror. Como lo manifiesta Guerrero:

“En efecto para el año 1904 encontramos que la costa ecuatoriana ocupa el rango mayor productor y exportador mundial de cacao. A lo largo del siglo XIX se forman inmensas haciendas destinadas casi exclusivamente al cultivo de la llamada pepa de oro” (Guerrero, 1980, pág. 12)

**Realismo Mágico.** Existen varios componentes de la literatura que no son exactamente verdaderos o que están relacionados con la realidad en su totalidad, sino se basan en las figuras literarias para convertir las narraciones en relatos fantásticos para crear un ambiente de misterio e impactar de este modo al lector y llamar la atención causando un interés más grande al lector.

La obra “La Extraña Dama Inglesa”, presenta una parte del realismo mágico, donde toma como referencia un hecho relevante y real de Ecuador, como lo es la exportación del cacao, en ocasiones se recurre al uso de recursos ficticios para crear un aporte de mayor impacto en la obra.

### **Características del Realismo Mágico**

- La originalidad de los elementos fantásticos que consisten en percibir la realidad del mundo real.
- Transformación de los eventos fantásticos a lo real y viceversa.
- Mostrar los elementos mágicos o ficticios de la narración de manera natural.

### **La novela**

La novela es el relato que un narrador lo cuenta y desarrolla un argumento en el que los personajes crean un espacio y tiempo, en los que se desarrolla los tres tiempos fundamentales: pasado, presente y futuro. También la novela trata temas de aventura, amor, aspectos de la vida, entre otros. Por lo tanto, se pueden clasificar en novela pastoril, realista, picaresca, bizantina, etc.

**La novela en el Ecuador.** La novela ecuatoriana refleja acontecimientos que muestran la vida vivida de varios escritores que fueron testigos de varios sucesos tanto políticos, económicos, que muestran una información detallada de la sociedad ecuatoriana y en si su historia de la época que les tocó vivir.

Los escritores ecuatorianos del siglo XIX, muchos de ellos influyentes en la vida social, en lo político y en lo cultural fueron grandes lectores, aceptaron influencias, las siguieron, pero también, las modificaron, e incluso crearon nuevas, para ofrecer, cada uno desde su perspectiva, una contribución personal y un nuevo eslabón para considerar la novelística nacional. (Rodríguez F. M., 2012, pág. 9)

Como un gran ejemplo se presenta a inicios del siglo XX el proyecto integrador del Ferrocarril en la que unía la Costa y la Sierra. En la literatura el escritor Luis A. Martínez presentaba la novela “A la Costa” en la que juntaba ideas claras sobre las dos regiones que estaba separadas por prejuicios económicos y culturales.

Cada uno de los autores, de estos estudios, se acercó al texto para descubrir el aporte y las estrategias narrativas que emplearon los novelistas ecuatorianos del siglo XIX. En esos mundos ficcionales se observa la transformación que experimentó la novela durante las décadas. La mutua dependencia entre ideología y escritura, así como las influencias de los movimientos político-sociales y la confluencia de los aportes de los aportes tecnológicos sobre esas producciones literarias. (Rodríguez F. M., 2012, pág. 10)

Siendo este uno de los principales motivos que desembocarían en el regionalismo: el enfrentamiento entre dos regiones de un mismo país, que permanece en la actualidad.

### **Un extraño tripulante**

Gustavo Esquivel un comerciante dedicado al negocio del cacao conocido también como la “pepa de oro” en esa época, tenía que zarpar del puerto de Guayaquil en una embarcación llamada “Huracán” el mismo que debía transportar su producto a otro país en este caso a Inglaterra, ya que era catalogado como el mejor en este negocio. El capitán del barco era una persona que tenía un solo ojo, él le comento una historia a Don Gustavo acerca de un sujeto que podía calmar las tormentas y así pueda viajar sin obstáculo alguno. Después de contarle toda la historia, el comerciante no podía asimilar lo mencionado por el capitán, pero sin embargo Don Gustavo acepto que tal sujeto hiciera lo posible para calmar la tormenta y poder llegar a su destino. Don Gustavo acordó un pacto el cual era que el sujeto calmaría la tormenta para que pudieran continuar con el viaje y el otro como retribución a su trabajo debía permitir que el sujeto le acompañara a todos los lugares que el visitara. Cada uno debía cumplir con su parte del pacto y así fue el sujeto calmo la tormenta y empezaron a zarpar, llegaron a su destino y ahora Don Gustavo debía cumplir con su parte del pacto, él no creía en todo lo ocurrido y manifestó que era una simple coincidencia y nada más.

**Ficción:** En el primer capítulo de la novela consiste en presentar a un extraño sujeto que tiene poder para calmar las tormentas se genera como una metáfora que muestra a un ser místico que posee poderes extraños y misteriosos, el autor muestra énfasis en el contenido de la obra para crear ese ambiente de intriga para el lector.

**Realidad:** En el siglo XIX y XX se destacó principalmente la exportación de la materia prima y en la novela muestra ese acontecimiento que fue importante para la economía de nuestro país, el autor muestra un hecho que es real y que ocurrió en Ecuador.

Según Chiriboga, para finales del siglo XIX la costa era un espacio altamente concentrado y monopolizado. Un pequeño pero poderoso núcleo de aproximadamente 20 familias, con lazos cercanos de parentesco entre ellas, tenían en su poder más del 70% de la tierra en los distritos cacaoteros de entonces.

### **El museo de cera**

El comerciante de cacao comentaba con el capitán que no necesitaba al extraño sujeto, pero si darse cuenta pidió que le llevaran hacia el hotel Bristol al que le había recomendado el sujeto extraño, era muy raro que Don Gustavo eligiera ese hotel ya que él conocía otros en los cuales se hospedaba cuando llegaba a Inglaterra. Una vez que se instaló allí Don Gustavo no podía conciliar el sueño porque tenía varias pesadillas, después tuvo que reunirse con mister Bruce para finiquitar el negocio de la venta del cacao. Arreglo todo sobre su negocio y decidió recorrer la ciudad, de pronto apareció el tripulante para recordarle el pacto entre ellos, Don Gustavo se fijó en el extraño sujeto que ahora lucía muy elegante, preguntándole su nombre al cual el contestó que se identificaba como Jaime, el comerciante no confiaba tanto en aquel sujeto, sin embargo cumplió con su palabra y permitió que lo acompañara a todos lados, en el transcurso del paseo decidieron ir hacia al museo de cera, Don Gustavo observaba cada una de las estatuas las mismas que tenían letreros que los identificaba a cada una, mientras realizaba su recorrido dentro del Museo se imaginó ver una estatua igual a él, pero solo fue producto de su mente confundida. El comerciante decidió regresar al hotel porque se sentía cansado, se despidió de Jaime y al momento de ingresar al hotel recibió una visita de una mujer que le citaba en su residencia para tratar un asunto importante, sin embargo, Don Gustavo sentía temor, pero él sabía que la caballerosidad estaba, antes que nada.

**Ficción.** Don Gustavo permitió que Jaime lo acompañara a todo lado, pero desde que el extraño sujeto lo acompañó empezó a tener pesadillas y al visitar el museo de cera vio una estatua igual a él, en este caso se presenta un acontecimiento que no tiene explicación, por lo tanto, el autor presenta este acontecimiento como maligno y misterioso.

En medio de una sorpresa, don Gustavo se dio cuenta de que las facciones de aquella estatua de cera eran las suyas propias. Aterrado, logró leer un letrero al pie que decía: "El macabro fin de G.E.". Eran sus iniciales, justamente: Gustavo Esquivel. (Cárdenas E. , 2009, págs. 30-31)

**Realidad:** En la realidad el Museo de Cera si existe en Londres y se inauguró en el año de 1835 por la Escultora Marie Tussaud, en la que se encuentran figuras de diferentes categorías. En la

novela nos presenta este lugar que es visitado por el comerciante de cacao que recorre la ciudad y visita el Museo de cera y observa a varias estatuas.

La escultora Marie Tussaud estableció su primera exposición de figuras de cera en Londres en el año 1835, ofreciendo la entrada a seis peniques. Tras convertirse en un éxito, en 1884 el museo se trasladó hasta el edificio en el que se encuentra en la actualidad. (Tussauds, 2019)

### **La dama del retrato**

Don Gustavo y Jaime fueron a la cita que la dama le había solicitado para hablar de un tema importante. Llegaron hasta la casa de la dama la misma que los saluda, seguidamente comenzó a contarles su historia y la misión que debía cumplir con la última voluntad de su ama que había muerto hace varios años atrás. A Don Gustavo le pareció esa idea macabra, pero aceptó trasladar el cofre de la difunta con todas las condiciones expuestas por la dama, según transcurría los acontecimientos, el comerciante imaginaba cosas desagradables y tenebrosas. La dama Mistress Edith y el comerciante platicaban sobre lo sucedido con la difunta, nuevamente preso de su aturdida mente alucinaba cosas extrañas que lo volvían loco.

Mistress Edith le presentó a su ama por medio de un retrato a Don Gustavo dicha imagen solo inspiraba temor; la mujer contaba toda la historia sobre el sufrimiento y muerte de su ama en un país lleno de incompreensión y basada en supersticiones. A pesar de todo el comerciante decidió traer a su país los restos de la difunta, pensó que los sucesos imaginados solo fueron por el cansancio del viaje y que no tenía por qué preocuparse ya que el negocio del cacao fue un éxito.

**Ficción:** El componente de ficción se encuentra en el momento que Don Gustavo empieza a sentir temor al observar un retrato de la difunta, la cual había sufrido varias injusticias según contaba la dama. Además, el autor genera metáforas en las que describe una imagen que causa temor, misterio y asombra al personaje al observar un retrato y presenta cualidades de un ser maligno y espectral.

**Realidad intangible.** El sufrimiento de la difunta a causa del rechazo e incompreensión de un país que la condeno por supersticiones y creencias, en las que la gente de esa época creía. El monopolio ideológico en aquella época era muy diferente ante todo por la religión católica ya que en siglo XX fue suprimida y cambió a la reforma liberal. Durante la época que presenta la obra, se conoce que la gente era muy creyente y supersticiosa por la que se generaba desigualdad de género y las mujeres siempre era marginadas.

## **La Tentación del Crimen.**

Don Gustavo mientras retomaba a su país tenía malos presentimientos, le informaron que la embarcación no llegaría a Guayaquil debido a inconvenientes por la enfermedad de la fiebre amarilla y el comerciante para seguir su destino decidió bajarse del barco para continuar por tierra hasta llegar a su destino. Durante el camino él pensaba que ya era hora de descansar y que debía recomendar e trabajo a su hijo Alfonso, mientras continuaba con su viaje tuvo que descansar, cuando de pronto escucho que del cofre salía lamentos que a Don Gustavo le provocaba miedo; pero no creía en esas cosas y lo único que deseaba era volver a casa y ver a su familia. De repente Don Gustavo se había retrasado del grupo de personas con las que viajaba quedando solo en medio de la vegetación, sorpresivamente aparece Jaime el sujeto extraño que le acompaña en Londres.

El comerciante siguió el viaje, pero de repente tuvo un accidente, el comerciante se había caído cuando a lo lejos aparece un hombre que se quejaba de su situación en la que vivía, entonces Jaime le manifestó que asesine a Don Gustavo y así él se convertiría en millonario con una gran fortuna, el mismo que cegado por su ambición le dio un golpe con su hacha a Don Gustavo. El hombre reviso todas las pertenencias del comerciante y encontró el dinero; pero de nada le sirvió porque Jaime utilizo sus poderes sobre la mula e hizo que le hagan papilla al leñador. Entonces los arrieros se dieron cuenta que Don Gustavo se había rezagado y regresaron a buscarlo, encontrándose con el comerciante mal herido y el leñador despedazado por el enojo de la mula, el comerciante explico lo sucedido en esos momentos y falleció. Los arrieros llevaron el cadáver del comerciante, más el cofre de la difunta.

Las autoridades se comunicaron con la familia de Don Gustavo y les dieron la trágica noticia sobre el deceso de su pariente. Alfonso su único hijo viajo así el lugar indicado para conocer con exactitud los acontecimientos ocurridos con su padre. La autoridad entrego al hijo de Don Gustavo la caja con las cenizas de la difunta, él se quedó sorprendido por desconocer porque su padre llevaba dicho cofre, pero sin saber de qué se trataba Alonso decidió llevar el cofre de las cenizas. Ahora Alfonso era heredero de la fortuna incalculable del negocio de su padre.

**Ficción.** En este caso, no es posible escuchar lamentos de las cenizas de un muerto ya que es imposible entablar una conversación o manifestaciones de los difuntos.

La obra presenta a un hombre en este caso Jaime que tiene poderes y los utiliza para hacer enojar a una mula para que mate a un hombre y lo destruya por completo.

Don Alfonso sufre un accidente el cual no tiene explicación y antes de que todo esto ocurriera ya presentaba sueños aterradores como un presentimiento de lo que iba a ocurrir.

**Realidad.** Se reconoce que durante los siglos XIX y XX se produjo una epidemia conocida como la fiebre amarilla, por lo tanto, este acontecimiento es real y ocurrió en las principales ciudades del país como Quito y Guayaquil.

(Rodas, 2002) “Varias enfermedades atacaron durante esta época y las principales fueron la viruela, la fiebre amarilla y el sarampión, para cual no se encontraba la cura y varias personas fallecieron a causa de estas y otras enfermedades”. (pag.2)

### **La transformación de Alfonso.**

Alfonso Esquivel hijo de Don Gustavo era el polo contrario de su padre, el joven era generoso, alegre, en cambio el comerciante era tacaño, aburrido pues no se parecían en nada. Don Gustavo fue un hombre demasiado codicioso que manifestaba que todos los actos que realice la familia debe reportar ganancias, el comerciante parece que presintió su final e inculco sobre el mundo de los negocios a su hijo. Su padre le enseñaba que siempre debe adquirir producto de calidad para mantener el prestigio de su casa comercial “Cacao Esquivel Cía. Ctda”

Pasaron los días y Alfonso se preguntaba por qué su padre traía consigo una caja mortuoria, le parecía un acto macabro. Al pasar los días llegó un extraño a la hacienda en busca de trabajo, este hombre extraño era Jaime y, sin explicación alguna, le dio el trabajo, pero si notaba lo raro que era Jaime. Con el pasar el tiempo el joven heredero y su madre se acostumbraron a todas las atenciones que el Ingles Jaime les daba. Doña Micaela volvió nuevamente a la ciudad y su hijo se quedó en la hacienda con Jaime. Alfonso tuvo un accidente cuando cabalgaba y el extraño sujeto le dio a beber una pócima, la cual hacia que mientras dormía sueñe momentos desagradables, aterradores y tenebrosos. Después Alfonso volvió a su vida normal a pesar de sentir que algo le faltaba, ya no comía como antes, era descuidado en las labores, parecía no importarle nada ni nadie, deambulaba por varios sitios que hasta sus sirvientes llegaron a tenerle miedo, creían que estaba endemoniado. Alfonso solo acariciaba la caja mortuoria, manifestando frases sin sentido, seguidamente Jaime le dijo que había llegado la hora y salieron a una macabra ceremonia.

**Ficción.** La ficción en este caso se basa en una pócima que tiene como efecto en Alfonso que al momento de dormir, sueñe cosas tenebrosas y aterradoras, por lo tanto esta pócima no tiene una efectividad alguna.



También se observa que los trabajadores describen a su patrón como una persona que esta poseída y que empieza hablar con las cenizas de la difunta pronunciando palabras sin sentido, por lo tanto, este hecho se lo toma como ficticio porque las personas no pueden comunicarse con las cenizas de una difunta que había muerto hace varios años atrás.

**Realidad.** En este capítulo no existe una realidad evidente que se pueda mostrar, para realizar un análisis.

### **Historia de una Lamia.**

Alfonso carecía completamente de voluntad, debido a todas las bebidas que le dio Jaime con planes maléficos. Este sujeto extraño debía volver de las cenizas a la vida a su ama, para lo cual Alfonso era el elegido, convirtiéndole en un guiñapo humano. El joven heredero realizaba todo lo que Jaime ordenaba con las cenizas del cofre, le manifestaban que debía repetir ciertas palabras como Operarium Omnia Resucitatione, Alfonso no sabía lo que pasaba cuando de repente de las cenizas esparcidas apareció una mujer totalmente espantosa que se transformó en una dama muy hermosa, la misma que agradeció a Jaime y Mistress Edith por ayudarlo a volver a la vida. Ella era una Lamia que se apoderaba de la energía de las personas para poder vivir, posee existencia nocturna. Existió un amor diabólico con un teniente, su nombre era Thomas Morton quien conoció a Moira y se enamoró, a la cual declaro su amor sin sospechar que este gran amor le causaría la muerte.

Morton participó en la guerra de Waterloo en que derrotó a Napoleón, después viajó a América del Sur en donde luchaban para la liberación de los españoles, para entonces Simón Bolívar en persona recibió a los batallones que ayudarían. Después Morton acudió a la guerra contra los realistas, mientras que la Moira y sus ayudantes viajaron al puerto de Guayaquil en espera de su amado que llegara de guerrear en Boyacá y Carabobo. La Moira vivía en una casa de madera alejada de la ciudad, Morton regresaba a su casa para visitar a su amada, pero un grupo de gente enardecida por la muerte de varias personas de forma extraña, reclamaban a la Moira porque decían que ella era una bruja y que le habían visto que se acercaba a las personas las mismas que se caían y morían al instante. Morton no creyó en nada y Moira con una voz dulce le dijo que no estaba segura en aquel lugar y que viajaría a Quito a esperarle, aquel joven se sentía debía cuando estaba junto a su amada, pero cuando se encontraba luchando se encontraba perfectamente. No transcurrió mucho tiempo y sus compañeros del ejército se enteraron del fallecimiento de Morton, quien vio al joven dijo que estaba pálido como si le hubieran chupado la sangre. Los amigos de Morton se enteraron de la muerte de la Moira, que fue mordida por un animal y que la quemaron hasta dejarla en cenizas.

**Ficción.** El hecho ficticio se basa en que vuelven a la vida a una mujer que se encontraba en cenizas y que mediante palabras extrañas se incorpora un cuerpo momificado que causaba horror y poco a poco se transformaba en una hermosa mujer. Este rito que se realiza no es posible en la vida real, se puede evidenciar una exageración por parte del autor para crear un ambiente de terror y misterio en el lector.

Las Lamias ya eran conocidas en la época de Grecia y Roma. A veces se encarnaban bajo la forma de una mujer, que al carecer de la energía que robaban, eran seres monstruosos que solamente podían hermosearse su aspecto a través de la aspiración del fluido vital de las personas. Durante la Edad Media, la iglesia realizó duras campañas contra aquellos seres del Averno, consiguiendo al fin dominarlas y soterrarlas en las criptas de las catedrales, donde es sabido que siempre hay una tumba fuertemente sellada y sin ninguna inicial que delate la identidad de quien reposa allí. (Cárdenas E. , 2009, pág. 81)

Otro componente ficticio es la muerte de la Moira que el autor recrean un ambiente en el que este ser maligno es mordido por un animal y luego quemado hasta reducirlo en cenizas para terminar con una hechicera. También la muerte de varias personas a las que se les encontraba sin un rastro de sangre, es otro hecho ficticio que se aleja de la realidad.

**Realidad.** En este capítulo se puede notar claramente que se muestran acontecimientos que fueron relevantes e importantes en la historia.

Principalmente la guerra de Waterloo tuvo lugar al sur de Bruselas (Bélgica), cerca del pueblo de Waterloo, en junio de 1815.

En segundo lugar, se muestra el nombre de una figura reconocida como lo es Simón Bolívar, por su heroica lucha constante que contribuyó a la independencia de varios países.

Los lugares que se nombran dentro de la obra si existen en el caso de Quito y El Puerto de Guayaquil, actualmente se los conoce.

## **La Rebelión**

La autoridad local emitió un informe al gobernador, el mismo que comunico al doctor Lavayen que era considerado como una eminencia en su profesión, para que realizara una investigación sobre las muertes extrañas y sin motivo alguno. Realizo un largo viaje y se hospedó en la hacienda “Los Naranjos” que tenía todas las comodidades necesarias para un huésped distinguido, como el doctor Lavayen, el mismo que les hizo unas pruebas a los trabajadores para conocer el mal o la bacteria que los estaba provocando la muerte, pero lamentablemente no encontró nada. A Moira le decían que era una bruja causante de todos los desastres en la población, por lo cual se reunieron y llevaron tea y quemaron la hacienda, pero la Moira ya estaba a buen recaudo con Jaime y el

débil Alfonso. La Moira ideó un plan para que nadie busque al joven haciéndole escribir una misiva a su madre, mientras tanto la Moira continuaba consumiendo la energía de otras personas.

**Ficción.** Es evidente que no puede existir un ser maligno que se alimente simplemente de la energía causándole la muerte y sin dejar rastro alguno.

Pero no transcurrió mucho tiempo cuando en el Ejército Libertador se supo la noticia del repentino fallecimiento del teniente Thomas Morton. Fue sepultado con honores, pero a quienes vieron su cadáver les extrañó la total palidez del difunto, como si no tuviera una gota de sangre dentro de su cuerpo. (Cárdenas E. , 2009, pág. 89)

**Realidad.** En este capítulo no se puede evidenciar un elemento que muestre una realidad factible, ya que solo narra una continuación de la historia.

### **Un Hombre Solitario**

Eufemia y Doña Micaela no podían creer lo que decía la carta de Alfonso porque se expresaba malvadamente y cancelaba el matrimonio. Eufemia la prometida de Alfonso conversó con su padre Emilio Bustamante sobre lo sucedido, acudieron hacia el doctor Lavayen y ahí él les manifestó que a la hacienda a la cual acudió parecía poseer un misterio porque había una mujer muy extraña. Los campesinos comentaban que la mujer rara dominaba la voluntad de Alfonso y que él estaba muy mal. Eufemia, Don Emilio y el doctor Lavayen fueron a visitar al señor Miklos que tenía conocimientos sobre ciencias ocultas y artimañas de seres maléficos.

El señor Miklos analizó el asunto y les dijo que se trataba de una lamia que se parece a un vampiro pero que esta se nutre de energía humana mas no de sangre, se debilitan poco a poco cuando se está frente a una lamia les explico todo sobre este ser maligno. Cada uno contó su historia y comenzaron a darse cuenta que Alfonso estaba en peligro, y que debían combatir contra este ser maligno, buscando la solución que inquietaba a todos.

**Ficción.** El componente de ficción en este capítulo es sobre la existencia de un vampiro que se nutra de la energía de las personas.

Si se aproximan a una persona con el objeto de robarle la energía, solamente un tiempo más tarde la víctima se mostrara decaída, sin fuerzas ni ánimos para hacer nada. (Cárdenas E. , La Extraña Dama Inglesa, 2009, pág. 81)

**Realidad.** Por lo general existen personas que se dedican a la adivinación o a la práctica misteriosa. Desde la antigüedad hay personas que estudian fenómenos que no existen, pero quienes creen en ello acuden a la brujería, exorcismo entre otros. Se puede decir que este tipo de personas si existen en la vida real y trabajan en contra de la fuerza maligna, en el caso de la novela muestra a un personaje que conoce sobre las ciencias ocultas.

Según Paulina Vega, mediadora comunitaria del Museo de la Ciudad, el objetivo de la muestra es “promover acuerdos, armonía, respeto a las otras creencias, pero también ser un poco cuestionadores y que la gente reflexione sobre estas prácticas, qué es lo sagrado, dónde empieza, dónde termina lo sagrado, lo profano”. (Granja, 2016)

### **El nuevo refugio de Moira**

La madre de Alfonso lo buscaba desesperadamente, mientras Moira se trasladaba con Alfonso que estaba narcotizado y su fiel Jaime en la noche hacia su nuevo hogar en la sierra a la hacienda “La Ciénega” donde les recibió Gabriel quien cuidaba de la propiedad que le pertenecía a Don Gustavo Esquivel. Gabriel reconoció Alfonso a pesar de estar enflaquecido, la mujer inglesa le dijo que su amo estaba enfermo que necesitaba descansar. Para Moira el amo Gabriel era un estorbo y decidió quitarlo del camino consumiéndole toda su energía humana, para evitar que le acusen de las muertes extrañas.

Eufemia tenía como propósito salvarle de las garras de esa maligna mujer a su amado Alfonso, por lo tanto Don Emilio, Eufemia, Dr. Lavayen y Miklos emprendieron un largo viaje a la Amazonia para buscar la solución y combatir con la Moira. Llegaron hasta Pastaza y conocieron al padre Giovanni quien dijo saber los motivos por los cuales le buscaba pues sabía que querían derrotar a la Moira.

**Ficción.** Este capítulo no expone un nuevo elemento de ficción, sin embargo, se menciona que ese ser maligno llamado la Moira absorbió la energía de Gabriel y como este hecho no se puede evidenciar en la vida real.

**Realidad.** La realidad dentro de este capítulo es por existencia de lugares que se nombran como la Amazonia y Pastaza, estos son los lugares que visitan los personajes y en realidad si existen.

### **El fin de Moira**

El padre Giovanni les contaba la historia de la que fue testigo hace muchos años atrás, en sucesos y acontecimientos tenebrosos, comentaba que hubo varias muertes extrañas acusando a una misteriosa mujer, pero no era algo humano sino más bien una criatura infernal que en las noches salía a buscar energía de otras personas. La solución para el problema de la lamia era conseguir un murciélago tropical que chupa la sangre de algunas bestias y que aquel bicho podría reducir en cenizas a la Moira o Lamia.

El padre Giovanni envió a traer varios murciélagos tropicales y en una jaula trajeron varios murciélago vampiro que abundaban en los peñascos y en cuevas, siguiendo las indicaciones del

Fraile llevaron a cabo todo lo que habían planificado, debían ser cuidadosos para que la Lamia no se diera cuenta que estaban entrando a su territorio, pero descubrió al Dr. Lavayen y este ser maligno le expiro toda su energía, Eufemia soltó al murciélago que atacó a la Lamia y la esparció nuevamente en cenizas. Finalmente, Eufemia salvo a su amado Alfonso, quien se recuperó poco a poco y cumplió su sueño y se casó con su querida Eufemia. Jaime se había escondido por lo que no lo capturaron y pudo recoger las cenizas de su ama La Moira.

**Ficción.** El componente de ficción en este caso es un pequeño murciélago que es el único que puede destruir a un ser sobrenatural, en el relato muestran como un pequeño murciélago vampiro destruye a la Moira un ser maligno al que reduce en cenizas. Este hecho es ficticio ya que el murciélago vampiro se alimenta de sangre exclusivamente.

**Realidad.** Existe una gran variedad de murciélagos que viven en la selva tropical, algunos se alimentan de insectos, frutas o de sangre.

El Murciélago Vampiro si existe y son tres especies el común, de patas peludas y el de alas blancas que se alimentan de la sangre de animales y son originarios de América.

## FUNDAMENTACIÓN LEGAL

El presente proyecto se sustenta de varios artículos que soportan el proyecto de investigación y la elaboración de la misma.

De acuerdo con la LOES

## **TITULO I: AMBITO, OBJETO, FINES Y PRINCIPIOS DEL SISTEMA DE EDUCACION SUPERIOR**

### **Capítulo 2: Fines de la Educación Superior**

**Art. 4.-** Derecho a la Educación Superior. - El derecho a la educación superior consiste en el ejercicio efectivo de la igualdad de oportunidades, en función de los méritos respectivos, a fin de acceder a una formación académica y profesional con producción de conocimiento pertinente y de excelencia. Las ciudadanas y los ciudadanos en forma individual y colectiva, las comunidades, pueblos y nacionalidades tienen el derecho y la responsabilidad de participar en el proceso educativo superior, a través de los mecanismos establecidos en la Constitución y esta Ley.

Este artículo garantiza el derecho a una educación superior a todas las personas de forma igualitaria en la formación académica, con el fin de crear profesionales de excelencia.

#### **El artículo 2, literal u de la LOEI:**

Investigación, construcción y desarrollo permanente de conocimientos. Se establece a la investigación, construcción y desarrollo permanente de conocimientos como garantía del fomento de la creatividad y de la producción de conocimientos, promoción de la investigación y la experimentación para la innovación educativa y la formación científica.

En este artículo se fomenta la producción y desarrollo de nuevos conocimientos, con el fin de experimentar y crear nuevos proyectos que promueven la innovación educativa.

#### **En el capítulo 3 de la LOES, artículo 13, literal b:**

Se determina que uno de los principios de la educación superior en el Ecuador es promover la creación y difusión de la cultura.

El proyecto que se desarrolla es con el objetivo de crear un análisis crítico y de comparación de los principales componentes de ficción y realidad en la obra “La Extraña Dama Inglesa”, generando un aporte investigativo que servirá como punto de partida para otros estudios en un futuro.

El presente proyecto se encuentra dentro de los términos pertinentes de la ley como en la LOES y la LOEI. De esta manera se evidencia que el fundamento legal es indispensable para crear, desarrollar, presentar y entregar el proyecto investigativo, cumpliendo el proceso respectivo de la Titulación.

## Características de las Variables

### DEFINICIÓN DE TÉRMINOS BÁSICOS

**Averno:** Es un lugar al que todos conocemos como infierno en que se encuentran las personas que pecaron y no se arrepintieron de los males que causaron.

**Herméticos:** Objeto que no permite que ingrese el líquido o aire y se cierra de manera fácil y perfecta de modo que no deja pasar nada.

**Enigmática:** Se conoce a algo misterioso, oscuro que es difícil de comprender porque se mantiene misterioso.

**Latifundio:** Se conoce como latifundio a una gran extensión de una hacienda que pertenece a una sola persona y se dedica a la agricultura.

**Canónigo:** Es la persona que forma parte de un cabildo en una catedral y que posee un cargo en especial en la iglesia católica.

**Guiñapo:** Tela o ropa que se encuentra sucia o rota.

**Letanía:** Es una oración que es pronunciada por una persona y está compuesta de suplicas a cualquier santo y las demás personas que se encuentran ahí repiten o contestan a las invocaciones.

**Tea:** Es una madera que se utiliza con resina para alumbrar o prender fuego.

**Misiva:** Se utiliza para informar a una persona mediante un escrito y se la conoce también como carta.

**Ciencias Ocultas:** Son ideas, conocimientos y algunos la practican, esto se relaciona con la magia, la astrología y no se basan en la experimentación científica.

**Criptas:** Cueva que está destinado para enterrar a los muertos.

**Amilantar:** Es asustar o atemorizar a alguien dejándolo aturdido y sin poder reaccionar.

**Saco de yute:** Es un saco fuerte y que está fabricado por fibras naturales que resisten grandes cantidades conservando su flexibilidad.

**Misterio:** Hecho que no tiene explicación, ni origen o no se puede entender.

**Diabólico:** Que se relaciona con el mismo demonio es perverso y maligno inspirado por el diablo.

**Ser Maligno:** ser que causa daño mediante calumnia o prejuicios y desea el mal o se alegra de ello.

**Lamia:** Dentro de la mitología se conoce que es una mujer que tiene la mitad de su cuerpo es como un dragón. Según la obra es una mujer que se alimenta de la energía de las personas y es muy hermosa.

## NOVELA LA EXTRAÑA DAMA INGLESA



<http://elicercardenas2014.blogspot.com/2014/06/biografia.html>

### **ELIÉCER CÁRDENAS ESPINOZA**

#### **Biografía**

Es indispensable conocer información sobre su vida y obras del autor Eliécer Cárdenas Espinoza, nació en Cañar el 10 de diciembre de 1950, en la parroquia Honorato Vázquez, Tambo Viejo, en la jurisdicción del cantón Cañar, fue hijo legítimo de Arturo Cárdenas Espinosa y de Soledad Espinosa Cordero. Fue el segundo hijo de nueve hermanos. A los pocos meses de su nacimiento, su familia se trasladó a Cañar, su primera letra aprendió con su madre, a los 5 años y medio de edad paso a vivir en Cuenca donde realiza sus estudios.

Estudió la primaria en la escuela Borja de los padres jesuitas y realizó la secundaria en varios colegios, pues a causa del sistema represivo que lo cuestionaba y por su carácter rebelde, tuvo problemas disciplinarios que le causaron, entre otros problemas, la suspensión de sus estudios. Desde el colegio demostró mucho interés por la tendencia política de izquierda y, en 1969 llegó a ser Presidente de la Federación de Estudiantes Secundarios de Cuenca.

Fue un activista del partido Juventud Socialista, como militante de esa organización luchó contra el Ministerio de Educación por defender el libre ingreso a las universidades. Luego asiste a las jornadas del 29 de mayo de 1969, donde cayó preso en junio de 1970, durante la dictadura civil de Velasco Ibarra y con otros dirigentes estudiantiles, fueron conducidos al panóptico, pero al mes siguiente lo pusieron en libertad y regresaron a sus hogares y actividad cotidiana.

Se presume que cuando tenía 17 años trató de quitarse la vida por una decepción amorosa, hecho no se concretó. Finalmente terminó sus estudios secundarios en 1971 en el colegio Nocturno



Francisco Febres-Cordero y se graduó de Bachiller en 1972. En 1972 viajó a Quito e ingresó a la Facultad de Jurisprudencia de la Universidad Central del Ecuador y, a la vez, trabajó en el estudio profesional de su primo el Dr. Germán Cárdenas Zamora.

En 1976 logró graduarse de la universidad obteniendo el título de Licenciado en Ciencias Sociales y contrajo matrimonio en la ciudad de Cuenca con Carmen Patiño Ullaury.

Entre 1977 y 1978 escribió la novela "Polvo y Ceniza", que la envió directamente al concurso de novela de la Casa de Cultura, para autores menores de cuarenta años, habiendo obtenido el primer premio, pero no se cumplió la edición a causa de un error del Presidente de la institución. En 1979, Eliécer Cárdenas logra publicar su libro, con la ayuda de Alberto Crespo, y ahora, Polvo y Ceniza es la novela ecuatoriana que más se ha vendido, pero relativamente no le ha proporcionado riqueza a su autor por las ediciones fantasmas. Esta novela situó a Cárdenas en el pináculo de la narrativa ecuatoriana de los años 80. Al conseguir tanto éxito con la novela "Polvo Y Ceniza" se le presentaron varios trabajos como la dirección de la Secretaría Nacional de Información Pública (SENDIP), pero no acepta.

En 1981 viajó a Cuba y participó en el Encuentro de Intelectuales por la Soberanía de Nuestros Pueblos. En mayo de 1991, fue electo Presidente de la Casa de la Cultura, Núcleo del Azuay y ganó el Tercer Premio en la Bienal Nacional de Novela con su novela aún inédita "Que te perdone el viento". Sus obras más importantes son los siguientes:

## **Obras**

### **Novelas:**

- Juego de Mártires (1976)
- Polvo y ceniza (1979)
- Háblanos Bolívar (1980)
- Diario de un idólatra (1990)
- Que te perdone el viento (1993)
- Una silla para Dios (1997)
- Morir en Vilcabamba (1993)
- Raffles, manos de seda (2008)
- La extraña dama inglesa
- El enigma de la foto perdida (2013)
- Las antiguas mañanas (2015)
- Un fantasma en la oficina (2015)
- Cabalgata Nocturna (2016)

**Cuentos:**

- Hoy al General (Cuenca, 1971)
- El ejercicio (1978)
- Narraciones (en colaboración con Jorge Dávila Vásquez; Guayaquil, 1979)
- Siempre se mira al cielo (Cuenca, 1986)
- La incompleta hermosura (Quito, 1996)
- La ranita que le cantaba a la luna (Premio “Darío Guevara”; Quito, 1998)
- Relatos del día libre (2004)
- El jabalí en el bar (2014)

**Obras de Teatro**

- Morir en Vilcabamba 1989
- Premio Nacional “Aurelio Espinosa Pólit”; Quito, 1990)

## **CAPÍTULO III**

### **METODOLOGÍA**

#### **Diseño de investigación**

Se detalla el proceso que se llevó a cabo durante la investigación del proyecto, iniciando con el método de abstracción y un nivel de investigación exploratorio, ya que permite conocer sobre el contexto de la novela. Como se indica el único propósito es determinar si existen elementos ficticios y reales en cada capítulo de la obra.

La única finalidad es aportar conocimiento el cual sea de gran utilidad tanto para futuros estudiantes como para la sociedad que desea un punto de partida que les permita conocer y determinar elementos los cuales comprueben el cuadro de veracidad de ficción y realidad existente dentro de la obra.

#### **Enfoque de la Investigación**

El presente trabajo es una investigación cualitativa, por lo tanto, se recopila información de hechos reales para analizar e interpretar. Toda la información servirá para dar un criterio en este caso de lo que se puede evidenciar como la economía, la época, el ambiente y la sociedad, que permitirán enfocarnos en hechos reales y ficticios en la obra.

#### **Nivel de Investigación**

El presente proyecto de investigación es de nivel exploratorio, por lo que nos permite recopilar información y opiniones sobre la obra, principalmente con datos de la época denominada la pepa de oro en el siglo XIX en Ecuador. Por consiguiente, tenemos la potestad de tomar elementos que tomaran parte en esta investigación, en este caso son los objetivos que se desean alcanzar, al igual que la propuesta y la finalidad del presente proyecto.

#### **Tipo de Investigación (Documental)**

De acuerdo con Baena (1985), la investigación documental es “[...] una técnica que consiste en la selección y recopilación de información por medio de la lectura y crítica de documentos y materiales bibliográficos, de bibliotecas, hemerotecas, centros de documentación e información”.

La investigación Documental se enfoca en el análisis y recopilación de información de distintas fuentes documentas principalmente indagando sobre un tema en varios documentos escritos.

**Análisis de Contenidos.** Se basa en una lectura la cual puede ser textual o visual en la que se recopila información mediante el análisis e interpretación del contexto según lo que presente el autor de una forma directa para reconocer lo que el autor pretende expresar en el texto.

**Fichaje.** Es una técnica auxiliar la cual emplearemos en esta investigación en la que registraremos los datos obtenidos debidamente elaborados y ordenados manteniendo siempre la mayor parte de la información. En el caso del fichaje enseñan a leer científicamente y ayudan a retener lo leído. Lo que se escribe se graba en su mente y se imprime con más fuerza que cuando se lee.

### **Variable Independiente**

**La ficción y la literatura.** La Ficción son hechos o sucesos que no son reales, ya que no forman parte de la realidad, la ficción son simulaciones creadas por los escritores y forman parte de las obras literarias con el fin de crear nuevos mundos totalmente distintos al real. Los escritores son los únicos que pueden trasladar al lector a otro mundo mediante escritos que son producto de la imaginación, mediante estos hechos atrapan al lector permitiendo vivir en un mundo ficticio. En el caso de la novela “La Extraña Dama Inglesa” abarca hechos ficticios creados por el escritor Eliécer Cárdenas en el que muestra un ambiente de misterio y terror.

La Literatura es el arte de expresión estética en la que el ser humano es capaz de transmitir ideas, pensamientos, emociones, a través de textos escritos u orales, principalmente tomando una visión del mundo. La novela pertenece al Género Literario en prosa, ya que el escritor desarrolla una historia que inicia en el siglo XIX, en la que cada suceso es contado por un narrador y los acontecimientos son reales y ficticios.

### **Variable Dependiente**

**La Extraña Dama Inglesa.** La obra “La Extraña Dama Inglesa” del escritor Eliécer Cárdenas, forma parte de la investigación, en este caso se toma hechos que son ficticios y reales dentro de obra. Los elementos que son tomados de la obra son parámetros que son tomados de acuerdo al investigador, principalmente por la época en la que se desarrolla y al contexto.

### Matriz de Operacionalización de Variables

Variables	Dimensión	Indicadores
<p>Variable Independiente</p> <p><b>La Ficción y la Literatura</b></p> <p><b>Definición Conceptual:</b> Hechos o acontecimientos de la obra que son ficticios.</p> <p>Es la expresión de estética y arte en la que se usa el lenguaje como medio de expresión escrita y oral.</p>	Epistemológica	Origen
	Histórica	Contexto Histórico, social, económico en el siglo XX
<p>Variable Dependiente</p> <p><b>“La Extraña Dama Inglesa”</b></p> <p><b>Definición Conceptual:</b> Argumentos de la obra “la Extraña Dama Inglesa”</p>	Literaria	Análisis Literario
	Realista	Análisis de lo Real y Ficticio

## CAPÍTULO IV

### ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE RESULTADOS

#### ANÁLISIS NARRATOLÓGICO “LA EXTRAÑA DAMA INGLESA”

##### ESTRUCTURA EXTERNA

**Narrador.** Heterodiegético-Omnisciente. Este tipo de narrador es muy común ya que es como un Dios que todo lo sabe, incluso está presente en los pensamientos de los personajes y maneja con facilidad las situaciones de sus actantes.

Don Gustavo Esquivel no era hombre que se dejara amilanar por los temporales. El buque que había alquilado y que se llamaba “Huracán”, debía transportar hacia la capital de Inglaterra, nada menos, un cargamento valiosísimo del mejor cacao que se producía por entonces en la Vega de Daule. (Cardenas, 2009)

**Tiempo.** Gramatical (Pasado) (Relativo). La obra se encuentra en tiempo (Pasado Relativo) porque relata acontecimientos del siglo XIX, además el autor recrea un acontecimiento del pasado, enfatizando en la época de la “Pepa de Oro”

Don Gustavo justamente había prosperado con el comercio de la “Pepa de Oro”, como antaño se llamaba al cacao ecuatoriano, cuya fama era la de ser el mejor de todo el mundo.

**Cronológico.** Interno: tiempo de la aventura (Definido) (Lineal)

Los acontecimientos que se narran son en tiempo lineal, ya que los sucesos transcurren uno después de otro y es definido porque en el libro se presenta una fecha exacta que es el en el siglo XIX y también nos muestra un acontecimiento importante en la economía de Ecuador, la época denominada la “Pepa de Oro” en la que se exportó el mejor fruto de nuestro país hacia otros.

La novela se desarrolla en el siglo XIX, y se trata de una diabólica trama cuyos tentáculos abarcan vidas, mares furiosos y ciudades como Londres y Guayaquil. (Cárdenas E. , 2009)

**Externo:**

Tiempo de la escritura: 2009

**Espacio.** Dentro de la Literatura el espacio se refiere a los lugares que se desarrolla la historia de las obras.

La novela “La Extraña Dama Inglesa” se desarrolla en un ambiente real, puesto que en la narración nombra lugares tales como Inglaterra, Guayaquil, Quito, Boyacá y Carabobo entre otros.

Morton fue a las batallas contra los realistas, y Moira con sus sirvientes viajó al puerto de Guayaquil a fin de esperar a su novio que luego de guerrear en Boyacá y Carabobo fue trasladado al puerto de Guayas. (Cárdenas E. , pág. 85)

### **Ámbito socio-económico**

La obra se desarrolla en un ambiente socio-económico alto ya que en la obra muestra un acontecimiento relevante como lo es la exportación del cacao y que los personajes se destacaron por la exportación del fruto más rico en esos tiempos. También se desarrolla en un ambiente bajo aquí se encuentran los trabajadores de Don Gustavo Esquivel.

Alfonso, un hombre joven de veinte y cinco años de edad, alto y apuesto, con un bigote a la moda de la época, de guías hacia arriba, debía hacerse cargo como único hijo de las herencia paterna, que consistía en varias haciendas, la magnífica casa de la ciudad, y además de una estancia en la Sierra, a donde el difunto Don Gustavo solía ir muy raras veces. (Cárdenas E. , 2009, pág. 60)

### **Estilo**

El estilo de la novela es directo e indirecto libre, en la obra se observa algunos capítulos que presentan diálogos y en otros no, porque el narrador dice lo él u otro profirieron

#### **Estilo Directo.**

*-No debería decírselo, pero en mi tripulación tengo a un hombre bastante raro. Lo recogimos, naufrago, en una isla de Chiloé, y es, como diría, una especie de hechicero o brujo.*

*-¿Brujo?-sonrió incrédulo Don Gustavo.*

*-Bueno no es lo que diga yo, pero las borrascas del océano parecen que le obedecen y se calman. Pero siempre a cambio pide algo. (pág. 9)*

#### **Estilo Indirecto Libre**

Hombre práctico para los negocios como era don Gustavo Esquivel, no veía la hora en que la nave saliera del muelle, puesto que mientras más demorara el precioso cargamento de cacao sufriría las consecuencias del clima húmedo de aquel invierno. (Cárdenas E. , 2009, pág. 8)

### **Ritmo**

**Condensación:** En la obra el autor no se detiene a detallar y emplea verbos que hacen más activos para envolver más al lector con la historia.

El comerciante, empeoro mientras costeábamos el litoral de la Patagonia. No solamente decía cosas extrañas y se negaba a probar bocado ni a beber más que unos pocos sorbos de la rancia agua que llevaba las barricas de mi barco, sino también que padecía de fiebres intermitentes. (Cárdenas E. , 2009, pág. 12)

## ESTRUCTURA INTERNA

### Actantes

#### Principales:

##### ❖ Don Gustavo Esquivel

**Nivel Social.** Alta (Es un señor de negocios se dedicaba a exportar el caco a otros países de Europa, principalmente a Inglaterra)

Del hotel donde me alojare iré a la Cámara de Ultramarinos, donde mister Bruce, mi comprador, aguardar con el pago del cargamento de cacao. Quince mil libras esterlinas, ni una más ni una menos. (Cárdenas E. , 2009, pág. 22)

**Nivel Psicológico.** Es un señor tacaño, aburrido y codicioso.

Alfonso Esquivel ere el polo opuesto de su padre, el difunto Gustavo. Si ere tacaño hasta mas no poder, su hijo era desprendido y generoso, tanto así que causaba extrañeza entre las gentes del comercio en su época, dadas más bien a ahorrar y ocultar su dinero. (Cárdenas E. , 2009, pág. 63)

**Nivel Ideológico.** No cree en fantasma o seres sobre naturales, siempre está pendiente de su trabajo para que todo salga bien y que obtuviera buenas ganancias.

*—Fue un sueño, sin duda- comentó don Gustavo, quien no creía para nada en cosas del más allá—; usted debió estar muy cansado, y con la historia del alma en pena, simplemente creyó verla. (pág. 17)*

##### ❖ Jaime (ayudante de la Moira)

**Nivel Social.** (Este personaje se le denomina como un ayudante del ser maligno, sin embargo, tienes poderes y no es como una persona común por lo tanto no se puede evidenciar claramente a qué nivel social pertenece)

Sus rasgos eran europeos, aunque don Gustavo no logró precisar la nacionalidad. ¿Inglés, alemán, danés? Llevaba unas ropas mugrientas de marinero de faena, iba calzado con unos zapatones y en su cabeza ostentaba una gorra de lana de color indefinible por el deterioro. Era delgadísimo y sus ojos azules poseían algo de maligno y astuto a un tiempo. (Cárdenas E. , 2009, pág. 17)

Don Gustavo se fijó en el aspecto del individuo. Había cambiado por completo. Ya no llevaba el sucio gorro de lana y los harapos de un marinero de última categoría, ahora lucía pantalones y levita de color oscuro, y un sombrero de copa algo estropeado pero que le otorgaba cierta elegancia. (Cárdenas E. , 2009, pág. 27)

**Nivel Psicológico.** Misterioso, se presenta como un ser diabólico que posee poderes y es capaz de realizar pactos malignos.

Aquel sujeto es en verdad raro, pero tenía sobre el resto de la tripulación un extraño ascendiente, parecían temerle y respetarle a un tiempo, por su fama de brujo y dominador de las tormentas. (Cárdenas E. , 2009, pág. 16)



**Nivel Ideológico.** Busca por cualquier medio ayudar siempre a la Moira y cumplir todas las peticiones que le pida este ser misterioso.

Jaime, con una vil sonrisa, se aproximó a su ama y la besó en las manos.

*—Ah, mi fiel James— agradeció la mujer a su fámulo—; gracias a ti y a Mistress Edith que protegió mis restos en Inglaterra las cenizas de mi cuerpo no fueron aventadas, o peor, enterradas en un lugar sagrado, de donde no habría podido regresar jamás. Pero esto no lo deben saber los mortales, mi querido y fiel James. (págs. 79-80)*

## **Secundarios**

**Alfonso Esquivel**, (hijo de Don Gustavo, que investiga la muerte de su padre y es atrapado por la Hermosura de la Moira)

**Lamia o Moira**, (Ser diabólico que se alimenta de la energía de las personas y busca reconstruirse por medio de otras personas.

**Eufemia**, (novia de Alfonso que siempre le brinda su apoyo y le ayuda a destruir a la Moira, arriesgando su vida para salvar a su amado.

**Doña Micaela**, (madre y esposa abnegada quien sufre la muerte de su esposo y busca una solución para recuperar a su hijo.

Ignacio Lavayen (doctor, que ayuda a destruir a la Moira, mediante investigaciones descubre que la Moira no es una persona real y que se alimentaba de la energía de las personas.

## **Fugaces**

- Comerciantes
- Capitán del Huracán
- Mistress Edith
- Morton
- Campesinos
- Emilio Bustamante (padre de Eufemia)
- Miklos
- Gabriel (mayordomo)
- Giovanni (clérigo)

## **Génesis y Desarrollo**

Dinámicos: Don Gustavo, Jaime, Alfonso, Moira o Lamia.

Estáticos: Mistress Edith, Emilio Bustamante,

## **Puridad y Unidad:**

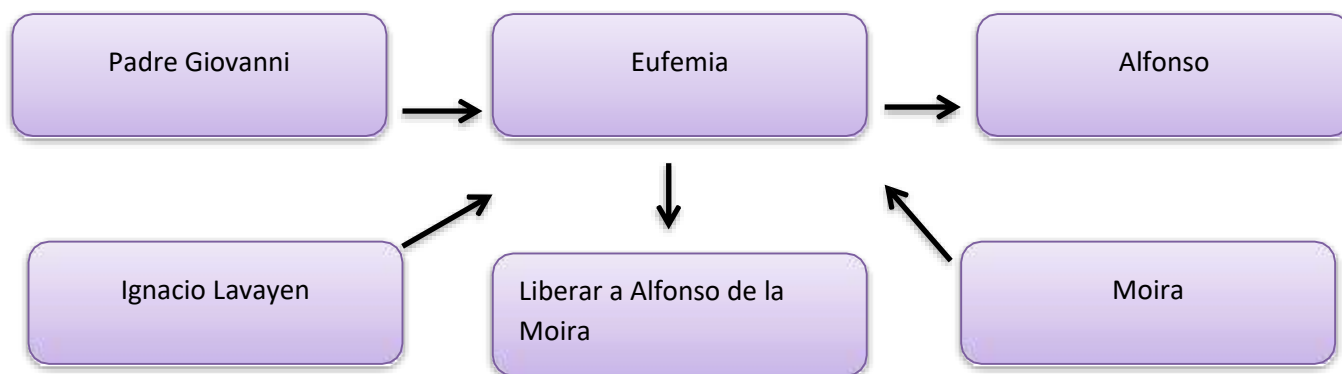
Individuales: Los personajes se desenvuelven de forma autónoma.

## Configuración

Estereotipos:

- ❖ Mujer joven y bella que esta enamora de un hombre por el cual daría hasta su vida.
- ❖ El sufrimiento de una madre al ver a su hijo en manos de un ser maligno y por la pérdida de su esposo
- ❖ La economía de un país que dependía de la exportación de cacao.

## Matriz Actancial



## Acción Narrativa

### 1. Fase: posibilidad

- Eufemia renuncia al amor de Alfonso y no lo busca.
- Eufemia lucha por el amor de Alfonso.

### 2. Fase: acontecimiento

- Se casa con el Dr. Lavayen sin estar enamorada.
- Busca ayuda para recuperar a su amado.

### 3. Fase: resultado

- Eufemia vive una vida de sufrimiento con el Dr. Lavayen al no olvidar a su amado hasta el último día de su muerte.
- Eufemia logra salvar a su amado y vive llena de amor y paz hasta sus últimos días

## Secuencia Narrativa:

**Cronológica:** Dentro de la obra cada uno de los sucesos cumple una secuencia lógica, iniciando por el siglo XIX donde la materia prima juega un papel importante principalmente por el cacao.

Se le denomina cronológica porque presenta los hechos de manera lógica en relación con el tiempo. Aparecen los núcleos uno detrás de otros, como suceden en la vida real. (Romo, 2019)

La novela inicia con un acontecimiento importante en donde el personaje principal es el mejor negociante de cacao y es quien exporta el cacao hacia Londres, el escritor mezcla una historia que fue real en Ecuador.

El buque que había alquilado y que se llamaba “Huracán”, debía transportar hacia la capital de Inglaterra, nada menos, un cargamento valiosísimo del mejor cacao que se producía por entonces en la Vega de Daule. (Cárdenas E. , 2009, pág. 7)

### **Motivos**

#### **Dominante:**

- ❖ El deseo de Don Gustavo que la nave saliera del muelle hacia Inglaterra para vender el cacao.
- ❖ El deseo de Jaime y Mistress Edith, revivir a su ama la Moira de las cenizas.
- ❖ El deseo de Eufemia por liberar a su amado Alfonso de la maldición de la Moira.
- ❖ Moira quería vengarse de las personas que la mataron reduciéndola en cenizas durante años.

#### **Secundario:**

- ❖ La Lamia no era la única, existió varios de esos seres malignos pocos lograron escapar de las criptas en las que fueron sepultadas.
- ❖ El Dr., Lavayen se enamoró de Eufemia
- ❖ Varios campesinos regresaron en ayuda de Don Gustavo.
- ❖ Hechiceros y brujas revivieron a varias Lamias y las regaron por el Viejo Continente.

## Estilo del Escritor

Eliécer Cárdenas en su obra “La Extraña Dama Inglesa”, describe mares furiosos, seres malignos, muertes y varios lugares que son conocidos como Quito, Guayaquil, Pastaza, Londres. El estilo utilizado por el escritor Eliécer Cárdenas en la novela “La Extraña Dama Inglesa”, se basa en acontecimientos que fueron reales, por ejemplo, en el siglo XIX que fue conocida como la época de la “Pepa de Oro” un producto importante para la economía de país, ya que dicho fruto se exporto a varios países y fue conocido por el mejor aroma y textura único de la región. También en la obra muestra partes que son ficticias y que son creadas por el autor para dar esa chispa misteriosa, dentro de la obra está inmersa una bella mujer, pero maligna y diabólica que va cobrando vidas simplemente con el hecho de absorber la energía, sin dejar rastro alguno. La novela se encuentra dentro de la Ficción Mítica, porque nos muestra un mundo nuevo, en donde el autor crea ese ambiente de misterio y terror

“Estilo literario de Eliécer Cárdenas”, (Universidad de Cuenca, Cuenca, Gabriela Barrera-Verónica Delgado, 2011) La narrativa de Eliécer Cárdenas es bastante amplia, se debe resaltar que la novela ocupa la mayor parte en su creación literaria. Su cosmovisión está marcada por temas conflictivos que se presentan en su obra: el desconcierto de la muerte y la nostalgia del pasado. Además, se observa otras variables paralelas como: el dolor, la ternura, la inocencia. Sus cuentos tienen carácter psicológico (hacen una introspección del personaje) en los que generalmente se encuentran conflictos vitales no exentos de una realidad cruel; el discurso narrativo muestra una ruptura en tiempo y espacio; un monólogo interior y cierto sistema cinematográfico. Intenta convencer y agradar al lector.

El texto presenta dualidades como: mitos/leyendas, campo/ciudad, misterio/terror, entre otras.

## CAPÍTULO V

### Conclusiones

- ❖ La época reconocida en el Ecuador como lo es la denominada “pepa de oro” como se le conocía al mejor producto del país por su aroma y textura única como lo era el cacao, el cual se exportaba a varios países, además es allí cuando la economía de nuestro país alcanzó un nivel alto en ganancia por la exportación de la materia prima. Dentro del contexto sociocultural se estima que
- ❖ Lamia o Moira como se conoce al personaje en la obra era una mujer bella, con un rostro fenomenal, con el cual atraía a cualquier hombre, pero que no podía estar junto a ellos porque las personas perdían fuerza e iban decayendo, mientras que la Moira retomaba un color esplendido como un ser humano, pero sin la energía de estos ella se empalidecía.
- ❖ Según la mitología este ser pertenece a la Mitología Griega, y que poseía la mitad de su cuerpo como una mujer y la otra como una serpiente esto es según los antiguos escritos de Homero y Horacio, pero en este caso el nombre de Lamia era utilizado para asustar a los niños cuando eran desobedientes. Los acontecimientos reales dentro de la obra enmarcan a la exportación del caco ya que era conocido como el mejor producto durante cierta época, el museo de cera en Inglaterra, Batalla de Waterloo y varios lugares reales que formaron parte de la obra.
- ❖ Se concluye después de un análisis literario que en la obra se encuentran dos clases social alta y baja. Dentro de la clase social alta se evidencia que Don Gustavo Esquivel poseía varias haciendas, ya que era el mejor comerciante de caco y la clase baja se reduce a los obreros que trabajaban para don Gustavo.

## Recomendaciones

- ❖ Estudiar e identificar la realidad del Ecuador en los siglos XIX y XX, a fin de reconocer acontecimientos importantes y destacar la historia que atravesó el país tanto en lo económico, social y cultural. Además, es imprescindible revisar información sobre la exportación de la materia prima que fue un acontecimiento relevante que mejoro la economía del Ecuador.
- ❖ Se recomienda estudiar el origen de los seres mitológicos para tener una aproximación de la obra y sobre todo para estar inmersos en el mundo de misterio, junto con los personajes para comprender cada uno los capítulos de la novela “La Extraña Dama Inglesa”
- ❖ Es recomendable tener definiciones claras, coherentes, sobre lo que es ficción y realidad en la obra Literaria.
- ❖ Se recomienda identificar las clases sociales teóricamente, pero anularles en la realidad para que se elimine ese abismo de prejuicios que provocan una grave problemática en la sociedad por la discriminación por el origen, el nivel económico de las personas.

## BIBLIOGRAFÍA

- Ubidia, A. (1906). Un siglo del relato ecuatoriano. Fabián Corral Burbano de Lara, Testigo del siglo: el Ecuador visto a través de diario El Comercio, 2006, 309-328.
- Alsedo y Herrera, Dionisio de, “Compendio Histórico de la Provincia de Guayaquil”, en Guayaquil y el Río, Guayaquil, vol. I, p: 91-103.
- Arias, F. G. (2012). El proyecto de investigación. Introducción a la metodología científica. Caracas: EDITORIAL EPISTEME, C.A.
- Ayala Alejandra. Economía del Ecuador en el siglo XIX. [Blog]. 2016. Recuperado de: <http://historiaeconomicaec.blogspot.com/2016/05/auge-cacaotero.html> Septiembre. 2019
- Barrera Gabriela, Delgado Verónica. Representaciones de la ciudad desde la cuentística cuencana: Una ciudad tradicional, una ciudad en procesos de Modernización, y una ciudad de hoy. (2011). Recuperado de: <http://dspace.ucuenca.edu.ec/bitstream/123456789/1998/1/tle173.pdf>. septiembre, 2019.
- Crespo, W.R. (2007). Panorama Religioso en el Ecuador. Rev. César Parra.
- Contreras Eduardo Montagut. Breve historia de la Iglesia Católica en el siglo XIX. Valencia, España. 2013. Recuperado de: <https://losojosdehipatia.com.es/cultura/historia/breve-historia-de-la-iglesia-catolica-en-el-siglo-xix/septiembre>, 2019.
- Contreras C. (s/f), El boom del cacao (pdf), de [flacsoandes.edu.ec](http://flacsoandes.edu.ec) Recuperado de: <https://biblio.flacsoandes.edu.ec/catalog/resGet.php?resId=4439> .Septiembre, 2019.
- Granja, M.C. (2016). Prácticas espirituales y religiosas. El Universo. Quito.
- Historia universal. La batalla de Waterloo. 2018. Recuperado de: <https://mihistoriauniversal.com/edad-contemporánea/batalla-waterloo/> septiembre, 2019.
- Jaramillo Gladys, PÉREZ Raúl, ZAVALA Simón. Índice de la Narrativa Ecuatoriana. Editora Nacional, Quito, 1992.
- Maldonado, S. (2017). Trabajo de titulación: Análisis narratológico de los personajes de la novela Polvo y Ceniza de Eliécer Cárdenas. Cuenca: Universidad Técnica Particular de Loja, Centro Universitario Cuenca.
- Mitología gurú. Lamia: Monstruo Mitad Mujer Y Mitad Serpiente .2014. Recuperado de: <https://mitologia.guru/seres-mitologicos/lamia/>. Septiembre, 2019.
- Paz y Cepeda (2011), La época cacaotera en Ecuador (pdf), extraído el 04/05/2016 de [the.pazymino.com](http://the.pazymino.com)
- Pérez Guamán Blanca Gloria. Estereotipos de belleza en la obra “La Incompleta Hermosura” de Eliécer Cárdenas. Quito, Ecuador 2018 (pdf). Recuperado de:

<http://www.dspace.uce.edu.ec/bitstream/25000/17818/1/T-UCE-0010-FIL-291.pdf>.  
Septiembre, 2019.

Real Academia Española. (09 de marzo de 2017). Diccionario de la Real Academia Española. .  
Obtenido de Asociación. Recuperado de: <https://dle.rae.es/index.html>. Septiembre, 2019

Rodríguez, F.M. (2012). La novela Ecuatoriana del siglo XIX. Editorial: Stockcero

Sampieri, R. H. (2014). Metodología de la investigación. México D.F: El enfoque cualitativo5.

Sandoval, V. (2015). Literatura Ecuatoriana. Apuntes para la explicación de textos literarios.  
Quito: Impresos Miraflores.

Significados. Significado de Narrativa. 2018. Recuperado de:  
<https://www.significados.com/narrativa/>. Septiembre, 2019.

SUPERIOR, L. O. D. E., & OFICIAL, D. D. R. (2010). Ley Orgánica de Educación Superior,  
LOES.

Valdano, Juan. Identidad y Forma de lo ecuatoriano. Eskeletra, Quito, 2007.



## **CAPÍTULO VI**

### **LA PROPUESTA**



**UNIVERSIDAD CENTRAL DEL ECUADOR**

**FACULTAD DE FILOSOFÍA, LETRAS Y CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN**

**CARRERA DE PEDAGOGÍA DE LA LENGUA Y LA LITERATURA**

**Propuesta: Ensayo**

**DE HISTORIA A LEYENDA: EL TRASPASO DE LA REALIDAD A LA  
FICCIÓN**

**Autor: Evelyn Johana Quilumba Álvarez**

**Quito, noviembre 2019**

**UNIVERSIDAD CENTRAL DEL ECUADOR  
FACULTAD DE FILOSOFÍA, LETRAS Y CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN  
CARRERA DE PEDAGOGÍA DE LA LENGUA Y LA LITERATURA**

**DE HISTORIA A LEYENDA: EL TRASPASO DE LA REALIDAD A LA  
FICCIÓN**

**Objetivo de la propuesta**

Identificar los elementos reales y fantásticos dentro de la novela *La extraña dama inglesa* a través de un ensayo.

**Objetivos específicos**

- Describir el contexto socio-cultural dentro de la novela, y su repercusión en los actantes
- Analizar los elementos reales de la narración y el límite de lo fantástico en las acciones de los personajes.
- Interpretar el carácter mítico de la novela a partir de elementos como: religión, hechicería, rituales, leyenda.

## DE HISTORIA A LEYENDA: EL TRASPASO DE LA REALIDAD A LA FICCIÓN

**Autora:** Evelyn Johana Quilumba Álvarez

“En el mundo real nos ocurren cosas que se parecen a la ficción. Y si la ficción resulta real, entonces quizá debamos reconsiderar nuestra definición de realidad...”

*Paul Auster*

En la vida de una persona su realidad, es el reflejo no de ella sino de sus antepasados, quienes, al contar sus vivencias, añaden un elemento fantástico que convierte la historia de un pueblo en una leyenda. Durante el siglo XIX, con el auge del cacao veía un desarrollo utópico en su producción y comercio, mientras resaltaba dos aspectos claves dentro de la sociedad ecuatoriana: el regionalismo y la división social profundamente marcada. La realidad de varios hechos sucedidos a través del tiempo, sucesos que han marcado el transcurso de la historia conforme avanza la humanidad se escriben con el fin de preservar un registro que evidencie la herencia de un pueblo. La ficción ha otorgado a la humanidad, la herramienta para comprender el origen de: los fenómenos climáticos, las estaciones, el universo, etc., construyendo su visión del mundo y de sí mismo, definiendo aspectos básicos dentro de la sociedad: el amor, la ambición, la muerte.

Durante el siglo XIX e inicios del XX, Ecuador toma protagonismo a nivel mundial exportando cacao, este hecho marcaría de manera abrupta la formación de la economía y la sociedad, teniendo dos aspectos diferentes, mientras en el viejo continente se exponía al grano de cacao como un producto de delicioso aroma, textura y sabor, llegando a ser considerado como el fruto emblema del país, la “pepa de oro” dejaba entrever una realidad distinta dentro del país: el regionalismo. La burguesía de la Sierra presentaba conflicto con los nuevos comerciantes costeños, dándose olas de migración de la sierra a la costa en busca de trabajo dentro de las exportadoras, sin embargo el comercio generaba un alto poder económico, conformando a los terratenientes cacaoteros, como lo manifiesta Pamela, en su blog *El auge del cacao*:

El dinero de las exportaciones de cacao no sirvió para el desarrollo industrial del país, sino para la importación de mercaderías de lujo y la manutención de las

familias cacaoteras que llevaban una vida lujosa en el extranjero. Esto golpeó la producción nacional y desalentó la inversión en las actividades productivas. (p.1)

El ingreso que generó el comercio del cacao produjo un mayor crecimiento en las ciudades como Guayaquil, esmeraldas, de esta manera, la clase social burguesa se dividía en: latifundistas serranos y terratenientes costeños, marcando un regionalismo que duraría hasta la actualidad. Las clases bajas, por otro lado, tanto los agricultores como trabajadores, mantenían una situación precaria, incrementada por la migración de trabajadores, además de la explotación y endeudamiento con los propietarios de las plantaciones como lo manifiesta Paz y Cepeda, 2011 en *La época cacaotera en Ecuador*:

Los ingresos eran altos, financiando el presupuesto estatal. Varios promotores nacionales y algunos extranjeros comenzaron a explotar el cacao silvestre o a extender sus cultivos, creando grandes haciendas, en consecuencia movilizan a varios terratenientes y pequeños propietarios. Estos hacendados, toman poder del auge y de los trabajadores bajamente remunerados, enriqueciéndose con la producción, comienzan a invertir en bancos, seguros, bolsas de valores, entre otras(p.43).

La baja remuneración, provocó que gran parte de los trabajadores estuvieran en un nivel económico inferior, mientras que los beneficios comerciales estuvieran dirigidos a la nueva burguesía cacaotera que correspondía al 13% la población. Siendo este el principio de la concentración mercantil, más tarde provocaría la necesidad de establecer la unión entre costa y sierra, creándose así el primer ferrocarril., estableciendo a este hecho como uno de los primordiales para el desarrollo del país.

Para cada cultura, el representar su pasado en un registro escrito, marca eventos específicos en su historia, sucesos que han permitido el progreso tanto social como económico y político, logrando conciencia y trascendencia para las generaciones futuras. Dentro de la literatura es muy común la presentación de estos hechos como un contexto de una historia, el motivo de un personaje o la situación del autor, al tener una base real se puede tener una perspectiva más amplia de la historia. Dentro de la obra la extraña dama inglesa, el contexto socio-económico ecuatoriano del 1880- 1920 se plantea como el medio donde se desarrolla la historia: “Don Gustavo justamente había prosperado con

el comercio de la “Pepa de Oro”, como antaño se llamaba al cacao ecuatoriano, cuya fama era la de ser el mejor de todo el mundo.”(p.)

Tomando como referencia el momento primordial en la economía de Ecuador: El auge del cacao, donde el progreso de la Región Costa como la formación de una nueva clase social: terratenientes, protagonizaban el desarrollo del país. Para el autor, la visión de la sociedad, así como los defectos que esta presentaba se convierten en fuertes elementos que marcan la perspectiva de las personas de aquella época.

Siendo parte de la literatura, la ficción ha generado gran interés para las personas. Desde la antigüedad, cuando la tradición oral promovida las hazañas de héroes o historias con seres increíbles, se ha dotado de ciertos aspectos fantásticos a muchas de las obras, con las cuales la creatividad e imaginación incitan al lector por buscar más allá de las páginas, interesándose por la trama y confirmándola con los hechos reales. Varios autores promueven el desarrollo e investigación de las leyendas, analizando su contraste real con lo fantástico de cada cultura, por ejemplo: la leyenda de la llorona en México, el gallo de la catedral, en Ecuador, el silbón en Colombia, etc. Los elementos como la exageración de personajes, la práctica de ciertas costumbres, la presencia de magia y seres míticos, produce la asimilación cultural de cada obra. En el caso de *La extraña dama inglesa* podemos destacar el uso de elementos religiosos, morales y estéticos:

—Ah, mi fiel James— agradeció la mujer a su fámulo—; gracias a ti y a Mistress Edith que protegió mis restos en Inglaterra las cenizas de mi cuerpo no fueron aventadas, o peor, enterradas en un lugar sagrado, de donde no habría podido regresar jamás. Pero esto no lo deben saber los mortales, mi querido y fiel James. (págs. 79-80).

Tomando como principal elemento fantástico a la Moira, un ser diabólico que se regenera a partir de tomar la energía de otros, la conexión del mundo espiritual y terrenal, el uso de sacrificios para lograr la inmortalidad, así como la concepción de muerte por brujería y la importancia de las cenizas como rito fúnebre, muestra la transformación y creación de un hecho surreal a partir de una realidad palpable.

El desarrollo de la sociedad, comprende muchas veces de tradiciones y costumbres de comunidades diferentes, siendo un proceso de enriquecimiento y aprendizaje continuo, donde el equilibrio de las decisiones pasadas con el cambio de

época genere una situación mejor. En Ecuador, un país plurinacional y diverso, muestra en su historia, la evolución del comercio, con la exportación de cacao. La realidad de este hecho es tangible, dado a las evidencias dejadas por este: haciendas dedicadas a la producción de este fruto hasta ferrocarril que unía a las dos regiones. El tener como referencia un hecho tan impactante en la novela, demuestra el valor que el autor plasma en la extraña dama inglesa, donde se puede diferenciar el modo de vida en aquellos tiempos tanto en la Costa como en la Sierra, la mentalidad de las clases sociales y la explotación agrícola. Mientras que los aspectos ficticios dentro de la obra resaltan la combinación de dos culturas: la visión del nuevo mundo, producto del mestizaje tras la colonización española, la tradición mística de los pueblos aborígenes resaltando en la historia la condición de inmortalidad, dándole a personajes reales la glorificación de sus hazañas, exponiendo las creencias ante la muerte, la magia, la ambición y el poder. El ser humano siempre ha intentado conseguir la inmortalidad, y dentro de la literatura, donde la imaginación puede dar una visión distinta de un hecho verdadero, ha sido su logro, solo queda preguntarse: ¿es la ficción un reflejo de la realidad o solo una reinterpretación de la misma?